

Gen

Chapter 45

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וְלֹא-יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֶּזְכָּרִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל-אִשׁ מִעֲלֵי
H0376 H3605 H3318 H7121 H5324 H3605 H0662 H3130 H3201 H3808
וְלֹא-עָמַד אִישׁ אֹתוֹ בְּהַתְנַדֵּעַ יוֹסֵף אֶל-אָחָיו:
H0251 H0413 H3130 H3045 H0854 H0376 H5975 H3808

যোষেফ আর নিজেকে সামলে রাখতে পারলেন না | তিনি সেখানে উপস্থিত সমস্ত লোকের সামনে কেঁদে উঠলেন এবং বললেন, “সবাইকে চলে যেতে বলো |” তাই সব লোক চলে গেল | কেবল যোষেফের ভাইরা সঙ্গে রইল | তখন যোষেফ নিজের পরিচয় দিলেন |

2 וַיָּתֵן אֶת-קָלוֹ בְּבִכְיָ וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה:
H6547 H8085 H4713 H8085 H1065 H0853 H5414

যোষেফ খুব উচ্চস্বরে কাঁদছিলেন, আর ফরৌণের বাড়ীর সমস্ত মিশরীয়রা তা শুনতে পেল |

3 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחָיו אָנִי יוֹסֵף הָעוֹד אֲבִי חִי וְלֹא-יָכֹל אָחָיו לַעֲנוֹת
H0251 H3201 H3808 H0001 H5750 H3130 H0589 H0251 H0413 H3130 H0559
אֹתוֹ כִּי נִבְחָלוּ מִפְּנֵיו:
H6440 H0926 H0853

যোষেফ তাঁর ভাইদের বললেন, “আমি তোমাদের ভাই যোষেফ | আমার পিতা ভাল আছেন তো?” কিন্তু ভাইরা উত্তর দিল না কারণ তারা হতবুদ্ধি হলেন, ভয় পেলেন |

4 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחָיו גִּשְׁו-גָא אֲלֵי וַיִּגְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אָנִי יוֹסֵף אָחֵיכֶם אֲשֶׁר-
H0251 H3130 H0589 H0559 H5066 H0413 H4994 H5066 H0251 H0413 H3130 H0559
מִכְרָתֶם אֹתִי מִצְרַיִם:
H4714 H0853 H4376

তাই যোষেফ আবার তাঁর ভাইদের বললেন, “এখানে আমার কাছে এস | দয়া করে এখানে এস |” তাই ভাইরা যোষেফের কাছে গেল | যোষেফ তাদের বললেন, “আমি তোমাদের ভাই যোষেফ | আমিই সেই, যাকে তোমরা দাস হিসাবে মিশরের জন্য বেচে দিয়েছি |

5 וַעֲתָה אֵל-תַּעֲצָבוּ וְאֶל-יָחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי-מִכְרָתֶם אֹתִי הִנֵּה כִּי לְמַחְיָה
H4241 H2008 H0853 H4376 H2734 H0408 H0408 H6258
שְׁלַחְנִי אֲלֵהֶם לִפְנֵיהֶם:
H6440 H0430 H7971

এখন চিন্তা করো না | তোমরা যা করেছিলে তার জন্য রাগও করো না | ঈশ্বরের পরিকল্পনা অনুসারেই আমি এখানে এসেছি | আমি তোমাদের প্রাণ বাঁচাতেই এখানে এসেছি |

כִּי־זֶה שְׁנֵתַיִם הָרָעַב בְּקָרָב הָאָרֶץ וְעוֹד חֲמֹשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין חָרִישׁ
 H2758 H0369 H8141 H2568 H5750 H0776 H7130 H7458 H8141 H2088
 וְקָצִיר:

দুর্ভিক্ষের কেবল দুটো বছরই কেটেছে। এখনও আরও পাঁচ বছর কোন চাষ হবে না, ফসলও ফলবে না।

וַיִּשְׁלַחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לִשְׂוֹם לָכֶם שְׂאֲרִית בְּאָרֶץ וּלְחַתִּינֹת לָכֶם לִפְלִיטָה גְדֹלָה:
 H6413 H2421 H0776 H7611 H6440 H0430 H7971

সুতরাং ঈশ্বর আমাকে তোমাদের আগেই এখানে পাঠিয়েছেন যাতে আমি তোমাদের লোকজনদের এই দেশে এনে বাঁচাতে পারি।

וְעַתָּה לֹא-אַתָּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׁימֵנִי לָאֵב לַפְרָעָה וּלְאֹדוֹן
 H0113 H6547 H0001 H0430 H2008 H0853 H7971 H3808 H6258
 לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם:
 H4714 H0776 H3605 H4910 H3605

আমাকে যে এখানে পাঠানো হয়েছে তাতে তোমাদের দোষ নেই। এ ছিল ঈশ্বরের পরিকল্পনা। ঈশ্বরই আমাকে ফরৌণের পিতার স্থানে বসিয়েছেন। আমি তার সমস্ত বাড়ীর সমস্ত মিশর দেশের রাজ্যপাল হয়েছি।”

מִחֲרֹו וְעָלוּ אֵל-אַבְי וְאַמְרָתָם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵי יִסְחָר שְׁמֹנִי אֱלֹהִים
 H0430 H3130 H0559 H3541 H0413 H0559 H0001 H0413 H5927
 לְאֹדוֹן לְכָל-מִצְרָיִם רָדָה אֵלָי אֵל-תַּעֲמֹד:
 H5975 H0408 H0413 H3381 H4714 H3605 H0113

যোষেফ বলল, “তোমরা তাড়াতাড়ি আমার পিতার কাছে যাও। তাঁকে বল তার পুত্র যোষেফ এই বার্তা পাঠিয়েছে: ‘ঈশ্বর আমাকে মিশরের রাজ্যপাল করেছেন। তাই এখানে আমার কাছে চলে আসুন। দেৱী করবেন না। এখনই চলে আসুন।’

וַיִּשְׁבַּת בְּאָרֶץ-גִּשְׁן וְהָיִיתָ קָרֹב אֵלַי אַתָּה וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וּצְאָנְךָ וּבְקָרְךָ
 H1241 H6629 H0413 H7138 H1961 H1657 H0776 H3427
 וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ:
 H3605

আপনি আমার কাছাকাছি গোশন প্রদেশে থাকতে পারেন। আপনি, আপনার সন্তানরা, আপনার নাতিনাতিনিরা এবং আপনার সমস্ত পশুদেরও নিয়ে আসুন।

וְכָלכְּלִיתִי אֶתְּךָ שָׂם כִּי-עוֹד חֲמֹשׁ שָׁנִים רָעַב פֶּן-תִּנְרָשׁ אֶתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל-
 H3605 H3423 H6435 H7458 H8141 H2568 H5750 H8033 H0853 H3557
 אֲשֶׁר-לָךְ:

দুর্ভিক্ষের পরের পাঁচ বছর আমি আপনার যত্ন নেব। ফরে আপনি এবং আপনার পরিবারের যা আছে তার কিছুই হারিয়ে যাবে না।’

וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוּת וְעֵינִי אַחֲוִי בְּנִימִין כִּי-פִי הִמְדָּבַר אֲלֵיכֶם:
 H0413 H1696 H6310 H1144 H0251 H7200 H2009

যোষেফ তার ভাইদের বললেন, “আমি যে সত্যি সত্যিই যোষেফ তা তোমরা চোখেই দেখছ। এখন আমার ভাই বিন্যামীনও জানে যে আমি তোমাদের ভাই, তোমাদের সঙ্গে কথা বলছি।

13 וַיְהִי־לָאָבִי אֶת־כָּל־כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת־כָּל־אֲשֶׁר רָאִיתִם וּמַהֲרָתִּם
H7200 H3605 H0853 H4714 H3519 H3605 H0853 H0001 H5046
וַהֲרִירָתִם אֶת־אָבִי הִנֵּה:
H2008 H0001 H0853 H3381

আমি মিশর দেশে যে সম্মান অর্জন করেছি সে সম্বন্ধে পিতাকে বলো। এখানে তোমরা যা যা দেখছ সে সম্বন্ধে তাঁকে বলো। এবার ওঠ, যত তাড়াতাড়ি পার আমার পিতাকে এখানে নিয়ে এস।”

14 וַיָּפֶל עַל־צוּאָרֵי בְנֵי־מִן־אָחִיו וַיִּבֶךְ וּבְנֵי־מִן־בָּכָה עַל־צוּאָרָיו:
H1058 H1144 H1058 H0251 H1144 H5307

এরপর যোষেফ বিন্যামীনকে বুকে জড়িয়ে ধরে দুজনেই কাঁদতে লাগলেন।

15 וַיִּנְשָׁק לְכָל־אָחִיו וַיִּבֶךְ עֲלֵיהֶם וְאֶחָדִי לֵן דָּבָר וְאָחִיו אָתָּו:
H0854 H0251 H1696 H1058 H0251 H3605

যোষেফ অন্যান্য ভাইদেরও চুমু খেয়ে কাঁদলেন। এরপর ভাইরা তাঁর সঙ্গে কথা বলতে শুরু করল।

16 וַחֲקֹל וְשָׁמַע בֵּית־פָּרְעָה לְאֹמֶר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטְבּוּ בְּעֵינֵי פָּרְעָה וּבְעֵינֵי
H6547 H3190 H3130 H0251 H0935 H0559 H6547 H8085
עֲבָדָיו:
H5650

ফরৌণও জানতে পারলেন যে যোষেফের ভাইরা তাঁর কাছে এসেছে। এই খবর ফরৌণের সারা ঘরে ছড়িয়ে পড়লে ফরৌণ ও তাঁর দাসরা অত্যন্ত সন্তুষ্ট হলেন।

17 וַיֹּאמֶר פָּרְעָה אֶל־יוֹסֵף אָמֵר אֶל־אָחִי וְאֵת עָשָׂו טַעֲנוּ אֶת־בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בָאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן:
H3212 H1165 H0853 H2943 H2063 H0251 H0413 H0559 H3130 H0413 H6547 H0559
H0776 H0935

ফরৌণ যোষেফকে বললেন, “তোমার ভাইদের বল তাদের যে পরিমাণ শস্যের প্রয়োজন তা নিয়ে যেন কনান দেশে যায়।

18 וַיִּקְחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־אֶלְיָ וְאֶתְנָה לָכֶם אֶת־טוֹב־אֶרֶץ מִצְרַיִם
H4714 H0776 H2898 H0853 H5414 H0413 H0935 H0853 H0001 H0853 H3947
וְאֶכְלוּ אֶת־חֶלֶב הָאָרֶץ:
H0776 H2459 H0853 H0398

আরও বল যেন তারা তাদের পিতা এবং তাদের পরিবারের সবাইকে নিয়ে আমার কাছে এইখানে ফিরে আসে। আমি তোমাদের বাস করার জন্য মিশরে সব চাইতে ভাল জমি দেব। আর তোমার পরিবার এখানকার সব চেয়ে ভাল খাবার খেতে পাবে।”

19 וְאַתָּה צְוִיתָהּ זֹאת עָשׂוּ קָחוּ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגֻלֹת לְטַפְכֶם וְלִנְשֵׁיכֶם וְנָשְׁאֵתָם

[H5375](#) [H0802](#) [H2945](#) [H5699](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3947](#) [H2063](#) [H6680](#)

אֶת־אֲבִיכֶם וּבְאֵתָם:

[H0935](#) [H0001](#) [H0853](#)

তারপর ফরৌণ বললেন, “আমাদের মালবাহী গাড়ীগুলোর মধ্যে যেগুলো ভালো তার কিছু তোমার ভাইদের দাও। তাদের বলো যেন, তারা কনান দেশে গিয়ে তাদের পিতা এবং নিজের নিজের স্ত্রী ও পুত্র কন্যা নিয়ে গাড়ী করে ফিরে আসে।

20 וַעֲנִינָם אֵל־תַּחַס עַל־כְּלִיכֶם כִּי־טוֹב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא:

[H1931](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H2898](#) [H3627](#) [H2347](#) [H0408](#)

সেখান থেকে তাদের সমস্ত সম্পত্তি নিয়ে আসার ব্যাপারে তারা যেন চিন্তা না করে, কারণ মিশরের সমস্ত উত্তম জিনিস তাদের।”

21 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּתֶן לָהֶם יוֹסֵף עֲגֻלֹת עַל־פִּי פֶרְעָה וַיֵּתֶן לָהֶם

[H5414](#) [H6547](#) [H6310](#) [H5699](#) [H3130](#) [H5414](#) [H3478](#)

צָרָה לְדָרְךָ:

[H1870](#) [H6720](#)

ইস্রায়েলের সন্তানরা তাই করলেন। ফরৌণ যেমন আদেশ করেছিলেন সেই মতন যোষেফ তাদের ভালো কিছু মালবাহী গাড়ী দিলেন আর যাত্রার জন্য যথেষ্ট খাবারও দিলেন।

22 לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׂמֻלֹת וּלְבְנֵימֶן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֹּסֶף וְחֲמִשׁ חֲלָפֹת

[H2487](#) [H2568](#) [H3701](#) [H3967](#) [H7969](#) [H5414](#) [H1144](#) [H8071](#) [H2487](#) [H0376](#) [H5414](#) [H3605](#)

שְׂמֻלֹת:

[H8071](#)

৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳ | ৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳ ৳৳ 300 ৳৳৳৳৳ ৳৳৳৳৳৳৳৳।

23 וְלְאָבִיו וְשָׁלַח כִּזְאוֹת עֲשָׂרָה חֲמִרִים נִשְׂאִים מְטוֹב מִצְרַיִם וַעֲשֹׂר אֶתְנָת נְשָׂאוֹת בָּר

[H5375](#) [H0860](#) [H6235](#) [H4714](#) [H2898](#) [H5375](#) [H2543](#) [H6235](#) [H2063](#) [H7971](#) [H0001](#)

וְלָחֶם וּמִזֶּזֶן לְאָבִיו לְדָרְךָ:

[H1870](#) [H0001](#) [H4202](#) [H3899](#)

যোষেফ তাঁর পিতার জন্যও উপহার পাঠালেন। তিনি দশটা গাধার পিঠে বস্তা ভরে মিশরের বহু উত্তম জিনিস পাঠালেন। আর তার পিতার ফেরবার পথে যাত্রার জন্য আরও দশটি স্ত্রী গাধার পিঠে করে শস্য, রুটি এবং অন্যান্য খাবার পাঠালেন।

24 וַיִּשְׁלַח אֶת־אָחִיו וַיִּלְכוּ וַיָּאֲמָר אֲלֵהֶם אֵל־תִּרְגְּזוּ בְּדָרְךָ:

[H1870](#) [H7264](#) [H0408](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3212](#) [H0251](#) [H0853](#) [H7971](#)

তারপর যোষেফ তাঁর ভাইদের বিদায় দিলেন। আর তারা যখন পথে যাচ্ছে যোষেফ তাদের বললেন, “সোজা বাড়ী যাও। পথে ঝগড়া কর না।”

25 וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:

[H0001](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0935](#) [H4714](#) [H5927](#)

তাই তারা মিশর দেশ ছেড়ে তাদের পিতার কাছে কনান দেশে গিয়ে পৌঁছাল।

וַיָּגֵדוּ 26 לֹא לְאִמָּר עוֹד יוֹסֵף חִי וְכִי הוּא מִשְׁלֵ בְּכֹל- אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּבֹא
H5046 H0559 H5750 H3130 H1931 H4910 H3605 H0776 H4714 H6313
לְבֹו כִי לֹא- הָאָמִין לָהֶם:
H3808 H0539

ভাইরা বলল, “পিতা যোষেফ এখনও জীবিত! আর তিনিই সমস্ত মিশরের নিযুক্তরাজ্যপাল।” তাদের পিতা এই শুনে হতবুদ্ধি হয়ে রইলেন; প্রথমে তো তাঁর বিশ্বাসই হল না।

וַיַּדְבֵּרוּ 27 אֱלֹיוֹ אֵת כָּל- דְּבָרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיֵּרָא אֶת- הָעֶנְלוֹת אֲשֶׁר-
H1696 H0413 H0853 H3605 H1697 H3130 H1931 H4910 H3605 H0776 H4714 H6313
שָׁלַח יוֹסֵף לְשָׂאת אֹתוֹ וְהָחִי רֵיחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:
H7971 H3130 H5375 H0853 H2421 H7307 H3290 H0001

কিন্তু তারপর তারা যোষেফ যা বলেছিলেন তা বলল। আর যোষেফ তাঁকে মিশর দেশে নিয়ে যাবার জন্য মালবাহী গাড়ীগুলো পাঠিষছিলেন তা যখন যাকোব দেখলেন, তখন তিনি আনন্দে উত্তেজিত হয়ে উঠলেন।

וַיֹּאמֶר 28 יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד- יוֹסֵף בְּנִי חִי אֵלֶיךָ וְאֶרְאֶנּוּ בְּטָרִם אֲמֹת:
H0559 H3478 H5750 H3130 H3212 H7200 H2962 H4191

ইস্রায়েল বললেন, “এবার আমি তোমাদের কথা বিশ্বাস করছি। আমার পুত্র যোষেফ এখনও বেঁচে আছে! আহা, মৃত্যুর আগে আমি তাকে দেখতে পাব!”